

### ကာကွယ်ဆေးအချက်အလက် ထုတ်ပြန်ချက်

# သင့်ကလေး၏ ပထမဆုံး ကာကွယ်ဆေး- သင်သိထားရမည့် အကြောင်းအရာများ

Many Vaccine Information Statements are available in Burmese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ကြေညာချက်များကို မြန်မာဘာသာနှင့် အခြားသော ဘာသာစကားများဖြင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။ [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) တွင် ကြည့်ရှုပါ။

ဤဖော်ပြချက်တွင် ပါဝင်သော ကာကွယ်ဆေးများသည် မွေးခါစနှင့် အစောပိုင်း ကလေးဘဝအတွင်း တစ်ချိန်တည်းမှ ပေးအပ်နိုင်ပါသည်။ (ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်နာ၊ ဂျီကီသိုး၊ ရေကျောက်၊ ရိုတာဗိုင်းရပ်စ်၊ တုတ်ကွေးနှင့် အသည်းရောင် အသားဝါ အေ) ကလေးငယ်များအတွက် အကြံပြုသော ပုံမှန်ထိုးသော အခြား ကာကွယ်ဆေးအတွက် သီးခြား ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ထုတ်ပြန်ချက်များရှိပါသည်။

သင့်ကလေးသည် ထိုကာကွယ်ဆေးများကို ယနေ့ရနိုင်ပါသည် -

- DTaP
- Hib
- အသည်းရောင်အသားဝါရောဂါ ဘီ
- PCV
- ပိုလီယို

(ပံ့ပိုးသူ - သင့်တော်သည့် အတွက်များတွင် ခြစ်ပါ)

## 1. ဘာကြောင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးရသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် ရောဂါကို ကာကွယ်နိုင်ပါသည်။ ကလေးများ သည် အသက်အန္တရာယ်ရှိနိုင်သော ရောဂါများကို မထိတွေ့ခင်တွင် ရောဂါပြီးအောင် ကူညီပေးနိုင်သောကြောင့် ကလေးဘဝတွင် ကာကွယ်ဆေး ထိုးခြင်းသည် အရေးကြီးပါသည်။

### ဆုံဆို့၊ မေးခိုင်နှင့် ကြက်ညှာချောင်းဆိုး (DTaP)

- **ဆုံဆို့နာရောဂါ (Diphtheria, D)** သည် အသက်ရှူရခက်ခြင်း၊ နှလုံးဖောက်ခြင်း၊ လေဖြတ်ခြင်းသို့မဟုတ် အသက်သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။
- **မေးခိုင်ရောဂါ (Tetanus, T)** သည် ကြွက်သားများကို တောင့်တင်းနာကျင်စေသည်။ မေးခိုင်ရောဂါသည် ပါးစပ်မဟာနိုင်ခြင်း၊ အစာမျိုရခက်ခြင်း၊ အသက်ရှူရခက်ခြင်း သို့မဟုတ် အသက်သေဆုံးခြင်းအပါအဝင် ဆိုးရွားလေးနက်သော ပြဿနာများဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။
- **ကြက်ညှာချောင်းဆိုး (Pertussis, aP)** တစ်ဖြစ်လည်း "whooping cough" သည် အသက်ရှူရခက်သော၊ အစာစားရခက်သော သို့မဟုတ် သောက်ရခက်သော အဆက်မပြတ်ထိန်းမရအောင် ပြင်းထန်စွာ ချောင်းအလွန်ဆိုးခြင်းဖြစ်သည်။ ကြက်ညှာချောင်းဆိုးသည် အလွန်ဆိုးရွားပြီး ထန်နိုင်ပြီး အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များနှင့် ကလေးများတို့တွင် နမိုးနီးယား၊ အကြောဆွဲခြင်း၊ ဦးနှောက်ပျက်စီးခြင်း သို့မဟုတ် အသက်သေဆုံးခြင်းတို့ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

### Hib (*Haemophilus influenzae* အမျိုးအစား ဘီ) ရောဂါ

*Haemophilus influenzae* အမျိုးအစား ဘီ သည် မတူသော ပိုးဝင်ကူးစက်မှုအမျိုးမျိုးကို ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ Hib ဘက်တီးရီးယားများ သည် နားပိုးဝင်၍ ရောင်ရမ်းခြင်း သို့မဟုတ် လေပြန်များရောင်ခြင်း ကဲ့သို့သော အပျော့စား ဖျားနာမှုကိုဖြစ်စေသည်။ သို့မဟုတ် သွေးတွင်း ပိုးဝင်ရောဂါခြင်းကဲ့သို့သော ပြင်းထန်သည့် ဖျားနာမှုကိုလည်း ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ Hib ကူးစက်မှုသည် အဆုတ်ရောင်ရောဂါ၊ လည်ချောင်းတွင် ပြင်းထန်သော ရောင်ရမ်းခြင်း၊ အသက်ရှူရခက်ခြင်းနှင့် သွေး၊ အဆစ်များ၊ အရိုးများနှင့် နှလုံးအကာတွင် ကူးစက်မှုများကိုလည်း ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ ပြင်းထန်သော Hib ပိုးဝင်မှုကို

"ထိုးဖောက်ပြန် ပွားသော Hib ရောဂါ" ဟုလည်းခေါ်ဆိုပြီး ဆေးရုံတက် ကုသမှုခံယူရန် လိုအပ်သလို တစ်ခါတရံ၌ အသက်သေဆုံးမှုဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

### အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ

**အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ** သည် သီတင်းပတ်အနည်းငယ်သာ ကြာမြင့်သည့် အနည်းငယ် ဖျားနာမှု ဖြစ်စေနိုင်သလို ပြင်းထန်သော တစ်သက်လုံး ဖျားနာမှုကိုလည်း ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ အသံရောဂါဖြစ်သည်။ ချက်ခြင်း ရေတို ဖြစ်သော အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီသည် ဖျားနာခြင်း၊ မောပန်းခြင်း၊ အရာသာပျက်ခြင်း၊ ပျို့ခြင်း၊ အန်ခြင်း၊ အသားဝါခြင်း (အရေပြား သို့မဟုတ် မျက်လုံး ဝါခြင်း၊ ဆီးမည်းခြင်း၊ ရွံ့ရောင်ဝမ်းသွားခြင်း) နှင့် ကြွက်သား၊ အဆစ်နှင့် အစာအိမ်နာခြင်းကို ဖြစ်စေနိုင်သော ရေတို ဖျားနာခြင်းတစ်မျိုးဖြစ်သည်။ နာတာရှည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကူးစက်မှုသည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဝိုင်းရပ်စ်က လူ့ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် တည်ရှိနေသောအခါ ဖြစ်ပေါ်သည့် ကာလကြာရှည် ဖျားနာမှုဖြစ်သည်။ နာတာရှည် အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ဆက်လက်ဖြစ်သွားသူ အများစုတွင် ရောဂါလက္ခဏာ မပြသော်လည်း ၎င်းသည် အလွန်ပြင်းထန်နေဆဲဖြစ်ကာ အသည်းပျက်စီးခြင်း (အသည်းခြောက်ခြင်း)၊ အသည်းကင်ဆာနှင့် သေဆုံးခြင်းကို ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

### Pneumococcal disease (PCV၊ နျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ရောဂါ)

**နျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယားကြောင့် ဖြစ်ပေါ်သော ရောဂါ** ဆိုသည်မှာ ၎င်းနျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယားကြောင့် ဖြစ်ပေါ်သော ဖျားနာမကျန်း ဖြစ်မှု မှန်သမျှကို ရည်ညွှန်းခြင်းဖြစ်သည်။ ဤဘက်တီးရီးယားပိုးများသည် အဆုတ်အား ရောဂါပိုးကူးစက်မှုတစ်ခုဖြစ်သည့် အဆုတ်ရောင်ရောဂါ အပါအဝင် ဖျားနာမကျန်းဖြစ်မှု အမျိုးအစားများတွင် ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်ပါသည်။ အဆုတ်ရောင်ရောဂါ နျူမိုကောကပ်စ် ဘက်တီးရီးယားသည် နားရောဂါများ၊ နှာခေါင်းအခေါင်း ရောဂါ၊ ဦးနှောက်အမြှေးယောင်ရောဂါ (ဦးနှောက် ကျောရိုးမကြီး နှင့်/သို့မဟုတ် ဦးနှောက်တို့၏ အကာအကွယ်ကို



ရောဂါကူးစက်ခြင်း) နှင့် သွေးတွင်းပိုးဝင်ရောက်ခြင်း (သွေးမှ ကူးစက်ခြင်း)။ နျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ရောဂါပိုးကူးစက်မှု အများစုသည် အားအပျော့စားကူးစက်မှုသာဖြစ်သည်။ သို့သော်လည်း အချို့ကူးစက်မှုများမှာမူ ဦးနှောက်ပျက်စီးထိခိုက်မှု သို့မဟုတ် အကြားအာရုံဆုံးရှုံးမှု ကဲ့သို့သော ရေရှည်ပြဿနာများအား ဖန်တီးနိုင်သည်။ နျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ကူးစက်မှု ရောဂါကြောင့် ဖြစ်ပေါ်သော ဦးနှောက် အမြှေးရောင်ရောဂါ၊ သွေးထဲ၌ ဗက်တီးရီးယားပိုးများ ရှိနေခြင်းနှင့် အဆုတ်ရောင်ရောဂါတို့သည် အသက်သေစေနိုင်လောက်သော ရောဂါများဖြစ်သည်။

**ပိုလီယို**

**ပိုလီယို** (သို့မဟုတ် ပိုလီယိုမိုင်းအီလီတစ်) သည် မသန်စွမ်းဖြစ်စေသလို လူတစ်ဦး၏ နှာခံကြောရိုးတွင်း ပိုးဝင်ကူးစက်မှုဖြစ်၍ လေဖြတ်စေနိုင်သည့် ပိုလီယိုမိုင်းရပ်စ်ကြောင့်ဖြစ်သည့် အသက်-အန္တရာယ်ပြုနိုင်သည့် ရောဂါဖြစ်သည်။ ပိုလီယိုမိုင်းရပ်စ် ကူးစက်ခံရသူ အများစုတွင် ရောဂါလက္ခဏာ မပြသလို အများအပြားသည် ရောဂါ နောက်ဆက်တွဲပြဿနာများ မရှိဘဲ ပြန်ကောင်းလာပါသည်။ ပိုလီယိုမိုင်းရပ်စ် ကူးစက်ခံရသူအချို့သည် လည်ချောင်းနာခြင်း၊ ကိုယ်ပူခြင်း၊ ပင်ပန်းခြင်း၊ မအီမသာဖြစ်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း သို့မဟုတ် ဖိုက်နာခြင်းတို့ကို ခံစားရမည်ဖြစ်ပြီး အဆိုပါ ရောဂါလက္ခဏာရှိသူအများစုသည် ထပ်တိုးရောဂါသစ်များ မရှိဘဲ ပြန်လည်ကောင်းမွန်လာပါမည်။ လူအုပ်စု အနည်းငယ်သည် ပိုမိုပြင်းထန်သော လက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်နိုင်ပါလိမ့်မည် - ပူးပြီး အပ်နှင့် ထိုးသကဲ့သို့ ခံစားချက် (ခြေထောက်များတွင် ပင်များ၊ အပ်များကဲ့သို့ ခံစားချက်) သို့မဟုတ် ဦးနှောက်အမြှေးယောင်ခြင်း (ကျောရိုးမကြီး နှင့်/သို့မဟုတ် ဦးနှောက်တို့၏ အကာအကွယ်ကို ရောဂါကူးစက်ခြင်း) သို့မဟုတ် လေဖြတ်ခြင်း (ခန္ဓာကိုယ် အစိတ်အပိုင်းများ မရွေ့နိုင်ခြင်း) သို့မဟုတ် လက်မောင်း၊ ခြေထောက်များ သို့မဟုတ် နှစ်မျိုးစလုံး ပျော့ခြင်း။ လေဖြတ်ခြင်းသည် အမြဲတမ်း မသန်စွမ်းခြင်းနှင့် သေဆုံးခြင်းကို ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

**2. DTaP၊ Hib၊ အသည်းရောင်အသားဝါ ရောဂါဘီ၊ နျူမိုကောကပ်စ် ကာကွယ်ဆေး ဘက်တီးရီးယားရောဂါနှင့် ပိုလီယိုရောဂါ ကာကွယ်ဆေးများ**

- နို့စို့ကလေးများနှင့် ကလေးများ** လိုအပ်လေ့ရှိသည်မှာ-
- ဆုံဆို့ မေးခိုင်းနှင့် ဆဲမပါ ကြက်ညှာ ကာကွယ်ဆေး 5 ကြိမ် (DTaP)
  - Hib ကာကွယ်ဆေး 3 သို့မဟုတ် 4 ကြိမ်
  - အသည်းရောင် အသားဝါ ဘီ ကာကွယ်ဆေး ၃ လုံး
  - 4 ကြိမ်စာ နျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ရောဂါ ကာကွယ်ဆေး (PCV)
  - ပိုလီယို ကာကွယ်ဆေး 4 ကြိမ်

အချို့ကလေးများသည် သူတို့၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးသော အသက်အရွယ် သို့မဟုတ် အခြား အခြေအနေများကြောင့် အကောင်းဆုံးကာကွယ်မှုရရန် ကာကွယ်ဆေးအချို့ကို ပုံမှန် အရေအတွက်ထက် ပို၍ သို့မဟုတ် နည်း၍ သုံးစွဲရန် လိုအပ်ပါသည်။

**အချို့သော ကျန်းမာရေး အခြေအနေ သို့မဟုတ် အခြား ဘေးအန္တရာယ် ရှိသော သို့မဟုတ်** ငယ်ရွယ်စဉ်က ကာကွယ်ဆေးမထိုးခဲ့သည့် အသက်ပိုကြီးသော ကလေးများ၊ ပြီးကောင်ပေါက်နှင့် လူကြီးများအား

ထိုကာကွယ်ဆေးအချို့ကို 1 ကြိမ် သို့မဟုတ် တစ်ကြိမ်ထက်ပိုပြီး ထိုနှံရန် အကြံပြုပါသည်။

ဤကာကွယ်ဆေးများကို ကာကွယ်ဆေးတစ်ခုတည်းအဖြစ် ထိုးပေးသလို ပေါင်းစည်းကာကွယ်ဆေး (ကာကွယ်ဆေးအမျိုးအစားများစွာကို ကာကွယ်ဆေးတစ်ခုတည်းအဖြစ်ပေါင်းစည်းထားသည်) အဖြစ်လည်း ထိုးပေးပါသည်။

**3. သင်၏ ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုပေး သူနှင့် ပြောဆိုဆွေးနွေးပါ**

သင့်ကလေး ကာကွယ်ဆေးထိုးမည်ဆိုလျှင် သင်၏ ကာကွယ်ဆေး ပံ့ပိုးပေးမည့်သူအား အောက်ပါ အချက်များ ပြောပြပေးပါ-

**ကာကွယ်ဆေးအားလုံးအတွက် -**

- ယခင်က ကာကွယ်ဆေး ဆေးတစ်ကြိမ် ထိုးပြီးနောက် ဓါတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ခဲ့ဖူးလျှင် သို့မဟုတ် ပြင်းထန်သော အသက်အန္တရာယ် ခြိမ်းခြောက်သည်အထိ ဓါတ်တုံ့ပြန်မှုတစ်စုံတစ်ရာ ရှိခဲ့ဖူးခြင်း

**DTaP အတွက်-**

- ယခင်က ဆုံဆို့နာရောဂါ၊ မေးခိုင်းရောဂါ၊ သို့မဟုတ် ကြက်ညှာကို ကာကွယ်သော ကာကွယ်ဆေး ဆေးတစ်ကြိမ် ထိုးပြီးနောက် ဓါတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ခဲ့ဖူးလျှင် သို့မဟုတ် ပြင်းထန်သော အသက်အန္တရာယ် ခြိမ်းခြောက်သည်အထိ ဓါတ်တုံ့ပြန်မှုတစ်စုံတစ်ရာ ရှိခဲ့ဖူးခြင်း။
- ယခင် pertussis ကာကွယ်ဆေး တစ်မျိုးမျိုး (DTP သို့မဟုတ် DTaP) ထိုးပြီးနောက် 7 ရက်အတွင်း မေ့မြောခြင်း၊ သတိရှိမှုနည်းလာခြင်း သို့မဟုတ် ရှည်ကြာသော အတက်ရောဂါ ရှိခဲ့ခြင်း
- တက်ခြင်းများ သို့မဟုတ် အခြား အာရုံကြောစနစ် ပြဿနာရှိခဲ့ဖူးခြင်း။
- Guillain-Barré Syndrome ဝီလိမ်-ဘာရေး ရောဂါလက္ခဏာစု (GBS ဟု လည်းခေါ်ဆိုသော) အခြေအနေတစ်ရပ် ရှိခဲ့ဖူးခြင်း။
- ဆုံဆို့နာရောဂါ သို့မဟုတ် မေးခိုင်းရောဂါ မဖြစ်အောင် ကာကွယ်ပေးသည့် ကာကွယ်ဆေးတစ်မျိုးမျိုးထိုးပြီးနောက် ဆိုးရွားသော နာကျင်မှု သို့မဟုတ် ရောင်ရမ်းမှု ဖြစ်ခဲ့ဖူးခြင်း

**PCV အတွက်-**

- နျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ကာကွယ်ဆေး (PCV13, PCV15, PCV20 သို့မဟုတ် PCV7 ဟု သိကြသည့် ပိုအလျင်ကျသော နျူမိုကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ကာကွယ်ဆေး) အမျိုးအစား တစ်မျိုးမျိုးထိုးပြီးနောက် သို့မဟုတ် diphtheria toxoid (ဥပမာ DTaP) ပါဝင်သော ကာကွယ်ဆေးတစ်မျိုးမျိုးနှင့် ဓာတ်မတည့်သော တုံ့ပြန်မှုရှိခြင်း

အချို့သော ဖြစ်ရပ်များတွင် သင့်ကလေး၏ ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူသည် ကာကွယ်ဆေး ထိုးမှုကို နောက်တကြိမ်ဆေးခန်းလာသည်အထိ ရွေ့ဆိုင်းရန် ဆုံးဖြတ်နိုင်သည်။

အအေးမိခြင်း ကဲ့သို့ အသေးစား နာမကျန်းမှုရှိသော ကလေးများသည် ကာကွယ်ဆေး ထိုး၍ရနိုင်သည်။ အသင့်အတင့် သို့မဟုတ် အပြင်းအထန် နေမကောင်းသော ကလေးများအား ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးမီ နေပြန်ကောင်းလာသည်အထိ စောင့်သင့်သည်။

သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူမှ အသေးစိတ် အချက်အလက်များ သင့်အား ပေးအပ်နိုင်ပါသည်။

## 4. ကာကွယ်ဆေးတုံ့ပြန်မှုအန္တရာယ်များ

### ကာကွယ်ဆေးအားလုံးအတွက် -

- ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးပြီးနောက် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရောင်ရမ်းခြင်း၊ နီမြန်းခြင်း၊ ဖောင်းခြင်း၊ ပူခြင်း၊ နာကျင်ခြင်း သို့မဟုတ် နာခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။

### DTaP ကာကွယ်ဆေး၊ Hib ကာကွယ်ဆေး၊ အသည်းရောင် အသားပါ ဘီကာကွယ်ဆေး နှင့် PCV-

- ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် အဖျားတက်နိုင်ပါသည်။

### DTaP ကာကွယ်ဆေးအတွက် -

- DTaP ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးနောက် အာရုံထွေခြင်း၊ စိတ်ဆတ်ခြင်း၊ မောခြင်း၊ အစာစားချင်စိတ်မရှိခြင်း နှင့် အန်ခြင်းတို့ ဖြစ်တတ်ပါသည်။
- ပိုမိုပြင်းထန်သော ဓါတ်တုန်ပြန်မှု ဥပမာ တက်ခြင်း၊ ၃ နာရီနှင့် အထက် ပိုမို၍ မရပ်ပဲ ငိုကြွေးခြင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်ပူ အလွန်မြင့်ခြင်း (၄၀.၅ ဒီဂရီဗဟိုဗဟိုကျအထက် [၁၀၅ ဒီဂရီဗဟိုဗဟိုကျ]) တို့သည် DTaP ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး တခါတရံမှသာလျှင် ဖြစ်တတ်ပါသည်။ ရှားရှားပါးပါး၊ အထူးသဖြင့် ပိုမို ကြီးသော ကလေးများတွင် သူတို့၏ စတုတ္ထ သို့မဟုတ် ပဉ္စမ အကြိမ် ဆေးပမာဏ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် လက်တစ်ခုလုံး သို့မဟုတ် ခြေထောက် တစ်ခုလုံး ရောင်လာတတ်ပါသည်။

### PCV အတွက်-

- PCV ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးနောက် အစားအသောက် ပျက်ခြင်း၊ စိတ်ထွေခြင်း (မအိမသာဖြစ်ခြင်း)၊ မောပန်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်းနှင့် ချမ်းတုန်ခြင်းများ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။
- သင့်ကလေးကို နှုတ်ကောက်ကပ် ဗက်တီးရီးယား ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီး သည်နှင့်တစ်ချိန်တည်းမှာပင် အသက်သွင်းမထားသော တုပ်ကွေးကာ ကွယ်ဆေးကို ပြိုင်တူထိုးပေးလျှင် ဆေးထိုးပြီးနောက် ကိုယ်အပူချိန်မြင့် တက်ခြင်းကြောင့် တက်နိုင်ခြေများပါသည်။ ပိုမိုသိရှိရန်အတွက် သင့်ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်သူထံ မေးမြန်းပါ။

အခြားသောဆေးဝါးများကဲ့သို့ပင် ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်ခြင်း တုံ့ပြန်မှု၊ ပြင်းထန်သော ဒဏ်ရာ သို့မဟုတ် သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်ခြေမှာ အလွန်အလွန်နည်းပါးပါသည်။

## 5. ပြင်းထန်သော ပြဿနာတစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ ခဲ့လျှင် မည်သို့ ဆောင်ရွက်ရမည်နည်း။

ကာကွယ်ဆေးထိုးနံ့ထားသူသည် ဆေးခန်းမှ ထွက်ခွာပြီးနောက် ဓာတ်မ တည့်သော တုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ပွားနိုင်ပါသည်။ သင့်သည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မ တည့် တုံ့ပြန်မှု လက္ခဏာများ (အနီပြင်ထခြင်း၊ မျက်နှာနှင့် လည်ပင်းများ ဖောင်းလာခြင်း၊ အသက်ရှူရခက်ခဲခြင်း၊ နှလုံးခုန်မြန်ခြင်း၊ မူးဝေခြင်း သို့မဟုတ် အားနည်းခြင်း) တို့ကို တွေ့ရှိရပါက 9-1-1 သို့ ခေါ်ဆိုပြီး ၎င်းပုဂ္ဂိုလ်အား အနီးဆုံးဆရာတော် ၂ ဦးပါ။

Burmese translation provided by Immunize.org

သင်စိတ်ပူသော အခြားလက္ခဏာများအတွက် သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်ပေးသူထံ ဖုန်းခေါ်ပါ။

ဆိုးရွားသော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုများအား Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) ကာကွယ်ဆေး ဘေးထွက်ဆိုးကျိုး အဖြစ်အပျက် သတင်းပို့ရန် စနစ်) သို့ တင်ပြသင့်ပါသည်။ သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုပေးသူသည် ပုံမှန်အားဖြင့် ဤအစီရင်ခံစာကို တင်ပြမည်ဖြစ်သည် သို့မဟုတ်ပါက သင်ကိုယ်တိုင် လုပ်ဆောင်နိုင်ပါသည်။ VAERS ဝဘ်ဆိုက် [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) သို့ ဝင်ကြည့်ပါ သို့မဟုတ် 1-800-822-7967 ကို ခေါ်ဆိုပါ။ VAERS သည် တုံ့ပြန်မှုများကို အစီရင်ခံရန်အတွက်သာဖြစ်ပြီး၊ VAERS ဝန်ထမ်းများသည် ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်များ မပေးပါ။

## 6. ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိမှု လျော်ကြေးပေးရေး အမျိုးသား အစီအစဉ်

အမျိုးသား ကာကွယ်ဆေး ထိခိုက်ဒဏ်ရာ လျော်ကြေးပေးရေး အစီအစဉ် (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) သည် ကာကွယ်ဆေးတစ်ခုခုကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိသူအား လျော်ကြေးပေးရန် တည်ထောင်ထားသော ပြည်ထောင်စု အစီအစဉ်တစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးကြောင့်ဖြစ်သည်ဟု ပြောဆိုထားသည့် ထိခိုက်မှု သို့မဟုတ် အသက်သေဆုံးမှုနှင့်စပ်လျဉ်းသော တောင်းဆိုမှုများအတွက် လျှောက်ထားရန် အချိန်အကန့် အသတ်ရှိပြီး ယင်းမှာ ၂ နှစ်အထိ လျှော့ချထားပါသည်။ အစီအစဉ်အကြောင်း လေ့လာရန်နှင့် မကျေနပ်ချက်ကို တင်ပြရန်အတွက် VICP ဝဘ်ဆိုက် ဖြစ်သည့် [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) သို့ သွားပါ သို့မဟုတ် 1-800-338-2382 သို့ ခေါ်ဆိုပါ။

## 7. ဘယ်လိုမျိုး နောက်ထပ် လေ့လာနိုင်သလဲ။

- သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်ပေးသူထံ မေးမြန်းပါ။
- သင်၏ ဒေသန္တရ သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဆိုင်ရာ ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ခေါ်ဆိုပါ။
- ကာကွယ်ဆေး ပက်ဂျေ့ချ် ထိုးနှံမှုအတွက် Food and Drug Administration (FDA) အစားအသောက်နှင့် ဆေးဝါး ကွပ်ကဲရေးဌာန) ဝဘ်ဆိုက်သို့ သွားရောက်ပြီး နောက်ထပ်အချက်အလက်ကို [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) တွင် လေ့လာပါ။
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) ရောဂါ ကာကွယ်ရေးနှင့် ထိန်းချုပ်ရေး ဗဟိုဌာန) သို့ ဆက်သွယ်ပါ - ဖုန်း 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) သို့ ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ် - CDC ၏ ဝဘ်ဆိုက်သို့ ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုရန် [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)